



# Kursliste Liste des cours

# 2022

Ort Lieu	Kurs/Aufenthalt Cours/séjour	Dauer Durée	Preis CHF/Person Prix CHF/personne		Leitung/Co-Leitung Direction/Codirection	
			Mitglieder Membres	Andere Autres		
Bellwald VS	Schneesporterlebnis für alle	13.03.–19.03.2022		810.– 970.–	Adrienne und Flurin Hungerbühler-Mattmüller	
Sumiswald BE	Liberté de mouvement dans l'eau	03.04.–07.04.2022	EZ DZ	460.– 410.–	575.– 525.–	Joanna Gerber
Delémont JU	Nouvelles technologies au service du handicap (Smartphone) <b>NOUVEAU</b>	07.04.–09.04.2022	EZ	260.–	315.–	Sebastiano Carfora
Delémont JU	Neue Technologien im Dienste der Behinderung (Smartphone) <b>NEU</b>	10.04.–13.04.2022	EZ	350.–	405.–	Pierre Schwab
Sumiswald BE	Bewegungsfreiheit im Wasser	10.04.–14.04.2022	EZ DZ	460.– 410.–	575.– 525.–	Joanna Gerber
St-Maurice VS	Weekend de découverte	22.04.–24.04.2022	EZ	260.–	315.–	Francine Giauque
Interlaken BE	Wohlfühlen für Alltagsfreude	30.04.–07.05.2022	EZ DZ	910.– 770.–	1000.– 850.–	Ruth Burkhalter Fritz Bär
Fribourg FR	Voyage fleuri à travers le monde des émotions <b>NOUVEAU</b>	02.05.2022		50.–	65.–	Sonja Aerne-Roggen
Interlaken BE	Farb- und Stilberatung in der Gruppe	10.05.–14.05.2022	EZ DZ	500.– 460.–	610.– 575.–	Susanne Bernardet Margrit Elber
St-Maurice VS	Coordination respiratoire et bien-être	15.05.–20.05.2022	EZ	650.–	800.–	Pierre Schwab
Berlingen TG	Entspannung für Leib und Seele	18.06.–25.06.2022	EZ	1050.–	1260.–	Christine Gobet Doris Hofstetter Bannwart
St-Maurice VS	Détente et créativité	26.06.–08.07.2022	EZ	800.–	960.–	Pierre Schwab Francine Giauque
Zug ZG	Rätselhafte Wohlfühltag <b>NEU</b>	11.07.–22.07.2022	EZ	860.–	1020.–	Andrea Matzinger, Sarah Roth, Caroline Tschanz
Eichberg SG	Filmgestaltung mit eigenen Ressourcen	16.07.–29.07.2022	DZ	700.–	845.–	Lotti Messer
Delémont JU	S'évader du quotidien	17.07.–30.07.2022	EZ	820.–	990.–	Joanna Gerber
Magliaso TI	Tief durchatmen und Entspannung im Wasser	05.08.–14.08.2022	EZ DZ	1240.– 990.–	1440.– 1190.–	Eva Lea Glatt Andrea Pilchowski
Interlaken BE	Wohlfühlen	27.08.–08.09.2022	EZ DZ	1240.– 990.–	1440.– 1190.–	Pierre Schwab
Interlaken BE	Kreative Schreibwoche	25.09.–01.10.2022	EZ	600.–	720.–	Christine Gobet
Wildhaus SG	Singen für Leib und Seele	25.09.–06.10.2022	DZ	810.–	970.–	Odette Huwyler, Margrit Elber
St-Maurice VS	Entraînement de la mémoire <b>NOUVEAU</b>	14.10.–16.10.2022	EZ	260.–	315.–	Pierre Schwab
Interlaken BE	Gedächtnistraining	16.10.–22.10.2022	EZ DZ	720.– 670.–	850.– 800.–	Thomas Wolf
Sumiswald BE	Liberté de mouvement dans l'eau	30.10.–03.11.2022	EZ DZ	460.– 410.–	575.– 525.–	Joanna Gerber
Delémont JU	Ausgewogener Alltag heute und morgen <b>NEU</b>	06.11.–12.11.2022	EZ	720.–	850.–	Lotti Messer
Sumiswald BE	Bewegungsfreiheit im Wasser	13.11.–17.11.2022	EZ DZ	460.– 410.–	575.– 525.–	Joanna Gerber
Berlingen TG	Gemeinsame Weihnachten (zweisprachig)	19.12.–25.12.2022	EZ	800.–	930.–	Ines Koster-Weber Joe Koster
Berlingen TG	Noël ensemble (bilingue)	19.12.–25.12.2022	EZ	800.–	930.–	Ines Koster-Weber Joe Koster
Delémont JU	Ein Hauch von Zimt liegt in der Luft	23.12.2022–02.01.2023	EZ	810.–	970.–	Joanna Gerber
Sumiswald BE	Weihnachtszeit gemeinsam geniessen und die Seele stärken	23.12.2022–02.01.2023	EZ	810.–	970.–	Mario Tobler
Wildhaus SG	Weihnachten in Gesellschaft erleben	23.12.2022–02.01.2023	DZ	810.–	970.–	Pierre Schwab, Barbara Lussi

Alle Preise inkl. MWST – Tous les prix comprennent la TVA

Für Anmeldungen und Informationen: Kurssekretariat ASPr-SVG, Route du Grand-Pré 3, 1700 Freiburg, Tel. 026 322 94 34, kurse@aspr.ch  
 Pour les inscriptions et les informations: Secrétariat des cours ASPr-SVG, Route du Grand-Pré 3, 1700 Fribourg, tél. 026 322 94 34, cours@aspr.ch

# Allgemeine Teilnahmebedingungen 2022

## 1. Anmeldung

Die Anmeldung kann entweder von Hand oder am Computer ausgefüllt und anschliessend per Post oder E-Mail an das Kurssekretariat gesandt werden. Das korrekte und vollständige Ausfüllen von Anmeldeformular und Pflegebericht wird vorausgesetzt. Für Folgen aufgrund falscher oder unvollständiger Angaben, insbesondere im Bereich der Pflegeanforderungen, übernimmt die ASPr-SVG keine Verantwortung. Die Kursanmeldung muss durch eine unterschriebene Person erfolgen (Teilnehmende oder ihre gesetzlichen Vertreter). Die Kursanmeldung ist verbindlich und verpflichtet die angemeldete Person zur Teilnahme.

## 2. Teilnahmebestätigung

Die Teilnahme wird vor Kursbeginn bestätigt. Die zugestellte Rechnung gilt als definitive Teilnahmebestätigung und muss spätestens vor Kursbeginn einbezahlt sein.

## 3. An- und Abreise

An- und Abreise sind durch die Teilnehmenden selbstständig zu organisieren, vorzunehmen und zu bezahlen. Die Kursleitungen können die Reiseorganisation unterstützen, wobei daraus entstehende Reisekosten vollständig von den Teilnehmenden zu tragen sind.

## 4. Medikamente, persönliche Hilfsmittel und Hygieneartikel

Diese müssen von den Teilnehmenden mitgebracht werden und für die ganze Kursdauer ausreichen. Bei Teilnehmenden, die in einer Institution leben, ist diese, resp. das zuständige Pflegepersonal, verantwortlich, eine genügende Reserve vorzusehen.

## 5. Betreuung

Die Betreuung wird durch ehrenamtliche, nicht unbedingt im Pflege- oder im Sozialbereich arbeitende Betreuende sichergestellt. Die Kursleitung rekrutiert sie mit der Unterstützung des Kurssekretariats.

## 6. Versicherungen

Die Teilnehmenden oder ihre gesetzlichen Vertreter sind für den Versicherungsschutz verantwortlich (Krankheit, Unfall, Diebstahl, Haftpflicht usw.). Die ASPr-SVG übernimmt keine Kosten bei Krankheit, Unfall, Diebstahl oder unangebrachten Handlungen der Teilnehmenden. Die ASPr-SVG hat für Kursleitende und Betreuende eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen. Über die Übernahme von eventuellen Kosten entscheidet abschliessend die Versicherung. Bei einer Nichtübernahme der Versicherung besteht keine Regressmöglichkeit gegenüber der ASPr-SVG.

## 7. Kursabbruch und Kursausschluss

Die Kursleitung hat das Recht, die Kursteilnahme abubrechen, falls eine akute und/oder ansteckende Krankheit oder fehlende Medikamente zu einer Gefährdung der Gesundheit der teilnehmenden Person oder anderer Teilnehmenden führen. Auch mangelhaft ausgefüllte Pflegeberichte, die eine sachgemässe Pflege und Betreuung der betroffenen Person nicht gewährleisten, können zu einem Abbruch der Kursteilnahme führen. Unangebrachte oder aggressive Handlungen gegenüber anderen Teilnehmenden, dem Betreuungsteam oder dem Personal der Kurszentren führen zum Ausschluss der betroffenen Kursteilnehmenden.

## 8. Kurskosten und Rechnung

Die Kurskosten inkl. MWST sind im Kursprogramm erwähnt. Die Rechnung ist vor Kursbeginn zu begleichen. Bei einem Kursabbruch wegen Erkrankung oder Unfall wird eine Rückerstattung der Kurskosten pro rata temporis vorgenommen, maximal aber in der Höhe des halben Kurspreises. Bei einem Ausschluss werden die Kurskosten nicht zurückerstattet.

## 9. Annullation durch Teilnehmende

Bei Verhinderung wird gegen Vorweisen eines entsprechenden Arztzeugnisses auf die Verrechnung eines Unkostenbeitrages von CHF 50.– verzichtet und die Kurskosten werden vollumfänglich zurückerstattet. In besonderen Situationen entscheidet die Kursleitung nach Absprache mit dem Zentralsekretariat über das weitere Vorgehen.

## 10. Annullation durch die ASPr-SVG

Ein Kurs kann mangels Teilnehmender abgesagt werden, ohne die ASPr-SVG schadenersatzpflichtig werden zu lassen. In diesem Fall werden bereits bezahlte Kurskosten vollumfänglich zurückerstattet.

## 11. Reklamationen

Reklamationen sind schriftlich innerhalb von 30 Tagen nach Kursabschluss an das Zentralsekretariat der ASPr-SVG zu richten.

## 12. COVID-19

Die ASPr-SVG passt ihre allgemeinen Teilnahmebedingungen an die aktuellsten Massnahmen und Empfehlungen des BAG an. Die Kurse finden nur statt, wenn die geltenden Schutz-, Hygiene- und Distanzierungsvorschriften eingehalten und angewendet werden können.

Jegliche Haftung der ASPr-SVG sowie der Kursleitung ist ausgeschlossen.

# Conditions générales de participation 2022

## 1. Inscription

L'inscription se fait par écrit ou à l'ordinateur au moyen du formulaire adéquat, et doit être envoyée par la Poste ou par mail au secrétariat des cours. Il est indispensable de remplir correctement et complètement le formulaire d'inscription et le rapport de soins. L'ASPr-SVG n'assume aucune responsabilité quant aux conséquences d'indications erronées ou incomplètes, plus particulièrement en ce qui concerne les exigences dans le domaine des soins. L'inscription au cours doit être faite par une personne autorisée à signer (le ou la participant-e ou son ou sa représentant-e légal-e). L'inscription au cours est définitive et engage la personne inscrite à y participer.

## 2. Confirmation de participation

La participation est confirmée avant le début du cours. La facture qui est adressée à la participante ou au participant tient lieu de confirmation définitive de participation. Elle est à payer au plus tard avant le début du cours.

## 3. Trajets aller et retour

Les trajets aller et retour doivent être organisés, effectués et payés par les participant-e-s. Les directrices et directeurs de cours peuvent aider à l'organisation du voyage. Les frais de voyage qui en résultent sont entièrement pris en charge par les participant-e-s.

## 4. Médicaments, moyens auxiliaires personnels, produits d'hygiène

Ceux-ci doivent être apportés par les participant-e-s et suffire pour toute la durée du cours. Les participant-e-s vivant en institution ou leurs personnes de référence sont responsables et doivent prévoir une réserve suffisante.

## 5. Assistance

L'assistance aux participant-e-s est assurée par des assistant-e-s bénévoles n'œuvrant pas nécessairement dans le domaine sanitaire ou social. Ceux-ci sont recrutés par la directrice ou le directeur du cours avec le soutien du secrétariat des cours.

## 6. Assurances

Les participant-e-s ou leur représentant-e légal-e assument la responsabilité de la couverture d'assurance (maladie, accident, vol, responsabilité civile, etc.). L'ASPr-SVG ne prend pas en charge les frais en cas de maladie, d'accident, de vol ou de comportements inadéquats de la part d'un ou d'une participant-e. L'ASPr-SVG a conclu une assurance responsabilité civile pour les directrices et les directeurs de cours et les assistant-e-s. L'assurance décide en définitive de la prise en charge ou non des coûts. En cas de refus de la part de l'assurance, il n'y a pas de possibilité de recours contre l'ASPr-SVG.

## 7. Interruption et/ou exclusion du cours

La directrice ou le directeur de cours a le droit d'interrompre la participation si une maladie aiguë et/ou contagieuse ou un manque de médicaments met en danger la santé de la personne ou celle des autres participant-e-s. Le renvoi d'un ou d'une participant-e peut aussi avoir lieu si le rapport de soins n'est pas rempli avec exactitude et que les soins et/ou la prise en charge appropriés ne sont pas garantis suite à des informations manquantes. Des comportements inadéquats ou agressifs envers les autres participant-e-s, l'équipe d'encadrement ou le personnel du lieu de séjour peuvent entraîner l'exclusion des participant-e-s concerné-e-s.

## 8. Prix et facture du cours

Le prix du cours inclut la TVA et est publié dans le programme de cours. La facture doit être réglée avant le début du cours. En cas d'interruption du cours suite à une maladie ou à un accident, le prix du cours est remboursé au prorata des jours de cours non effectués, le maximum remboursable ne dépassant pas la moitié du prix du cours. En cas d'exclusion, les frais du cours ne sont pas remboursés.

## 9. Annullation par le ou la participant-e

Si une participation au cours est impossible pour raisons médicales et qu'un certificat médical est fourni, les frais administratifs de CHF 50.– ne seront pas facturés et nous rembourserons la facture payée. En cas de situations particulières, la directrice ou le directeur du cours décide de la procédure en accord avec le secrétariat central.

## 10. Annullation par l'ASPr-SVG

Un cours peut être annulé faute de participant-e-s sans que l'ASPr-SVG soit tenue de verser des dommages et intérêts. Dans ce cas, les frais de cours déjà payés seront entièrement remboursés.

## 11. Réclamations

En cas de réclamations, celles-ci doivent être adressées par écrit au secrétariat central dans un délai de 30 jours après la fin du cours.

## 12. COVID-19

L'ASPr-SVG adapte ses conditions générales de participation aux dernières mesures et recommandations en vigueur de l'OFSP. Les cours auront lieu uniquement si les règles de protection, d'hygiène et de distanciation en vigueur peuvent être respectées et appliquées.

Toute responsabilité de l'ASPr-SVG ainsi que de la directrice ou du directeur de cours est exclue.